



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ENNA “KORE”
Facoltà di Studi Classici, Linguistici e della Formazione

Corso di Laurea	LM/38 – LINGUE PER LA COMUNICAZIONE INTERCULTURALE
A.A.	2018-2019
Docente	Marco Vittorio Miano Esperto linguistico: Abdelkarim Hannachi
e-mail	marco.miano@unikore.it hannachi.abdelkarim@unikore.it
S.S.D. e denominazione disciplina	Lingua araba
Annualità	1° anno
Periodo di svolgimento	Annuale
C.F.U.	12 (7+5E)
Nr. ore in aula	42+40E
Nr. ore di studio autonomo	212
Giorno/i ed orario delle lezioni	Come da calendario
Sede delle lezioni	Sede del Corso di Laurea
Prerequisiti	Aver seguito almeno due annualità di lingua araba
Propedeuticità	
Obiettivi formativi	<p>Il corso mira a sviluppare ulteriormente il livello delle competenze già acquisite soprattutto attraverso lo studio di testi che offrano occasione di approfondimenti nell'ambito culturale e/o siano testimoni della cosiddetta lingua “araba moderna standard” utilizzata nella trattazione dei più disparati argomenti.</p> <p>Si mira altresì a potenziare la competenza traduttiva.</p> <p>Esercitazioni e lettorato: Il corso mira allo sviluppo delle competenze linguistiche e comunicative in lingua araba standard con particolare attenzione alla comprensione e produzione in lingua parlata (arabo mediano) soprattutto negli ambiti sociale, scolastico, sanitario e in quello delle relazioni internazionali.</p> <p>L'obiettivo di questa formazione specialistica è quello di acquisire una competenza professionale teorico-pratica per poter operare nel campo della mediazione linguistico-culturale presso enti pubblici o privati, agenzie e organizzazioni non governative, associazioni, istituzioni locali, nazionali e internazionali.</p>
Contenuti del Programma	<p>Lettura e traduzione di testi classici e moderni con commento grammaticale, testuale, stilistico, storico e culturale.</p> <p>I testi saranno forniti dal docente.</p> <p>Esercitazioni e lettorato: Coerentemente con gli obiettivi del corso di laurea in generale e del corso di lingua araba in particolare, il modulo prevede le seguenti attività: 1) Attività di sviluppo delle due competenze orali (capire, parlare) attraverso esercitazioni e simulazioni in lingua araba standard e in arabo mediano; 2) Sviluppo delle due competenze scritte (leggere, scrivere) attraverso lo studio e la traduzione di brani di varia tipologia con particolare attenzione al lessico fondamentale della lingua araba, al lessico dell'immigrazione nei vari ambiti della vita dell'immigrato e a quello delle relazioni internazionali.</p>

	<p>Lettorato Durante le ore di lettorato, verranno potenziate le capacità di produzione orale: capire un interlocutore parlante arabo, saper interagire nei contesti della mediazione; saper esprimere un'opinione, partecipare ad una discussione e argomentare</p>
Metodologia didattica	Lezioni frontali e esercitazioni
Risultati attesi	<p>1. Conoscenza e capacità di comprensione (knowledge and understanding): Capacità di affrontare la lettura di testi privi di vocalizzazione in prosa classica e contemporanea facendo ricorso a lessici in maniera sempre più competente e marginale.</p> <p>2. Capacità di applicare conoscenza e comprensione (applying knowledge and understanding): vedasi punto 1; inoltre: capacità di reimpiegare rapidamente il lessico e le strutture che compaiono nei vari contesti di comunicazione.</p> <p>3. Autonomia di giudizio (making judgements): Si prospetta l'acquisizione della capacità di porsi di fronte al testo o alla situazione comunicativa in modo cosciente riguardo alla propria effettiva competenza culturale o interazionale.</p> <p>4. Abilità comunicative (communication skills): Si prospetta di allargare il ventaglio delle abilità comunicative dal livello dell'interazione sociale ordinaria a quello dello scambio culturale e interculturale.</p> <p>5. Capacità di apprendimento (learning skills): Si dovrebbe aver acquisito relativa autonomia nel costruire collegamenti prontamente attivabili tra l'ambito delle competenze linguistico-comunicative e quello delle competenze culturali.</p> <p>Esercitazioni e lettorato: Alla fine del corso lo studente dovrà essere in grado di saper leggere e capire un documento scritto in lingua araba e interloquire senza difficoltà con un parlante arabo in un contesto migratorio o di relazioni internazionali</p>
Modalità di valutazione	<p>Prova scritta:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Comprensione scritta; - Esercizi di grammatica; - Traduzione di un primo brano dall'arabo all'italiano (senza dizionario); - traduzione di un brano dall'italiano all'arabo. (con uso del dizionario); - Traduzione di un secondo brano dall'arabo all'italiano (con uso del dizionario); <p>Prova orale: trattandosi di un insegnamento di lingua per la comunicazione interculturale, l'esame consiste in un colloquio in lingua araba in cui lo studente deve dimostrare di aver acquisito il lessico con cui è venuto in contatto nel corso dei propri studi.</p>
Testi adottati	<p>Laura Veccia Vaglieri, <i>Grammatica teorico-pratica della lingua araba</i>, Roma, Istituto per l'Oriente, 2 voll., 1937 (con ristampe) e 1961. Laura Veccia Vaglieri, Maria Avino, <i>Grammatica teorico-pratica della lingua araba</i>, Roma, Istituto per l'Oriente, 2 voll., 2014 F Corriente, <i>Gramática árabe</i>, Barcelona, Herder, 2006; N. B.: i suindicati testi sono da considerarsi ciascuno alternativo rispetto agli altri. <i>Vocabolario Arabo-Italiano</i>, Ist. per l'Oriente, Roma 1993, rist. 2015. T. Buckwalter – D. Parkinson, <i>A Frequency Dictionary of Arabic</i>, Abingdon – New York, Routledge, 2011. Dispense e articoli vari forniti dai docenti</p>
Ricevimento studenti	Venerdi h. 14.00